

高錕 自傳

高錕——著
許迪鏘——譯

〔增訂版〕



〔增訂版〕

高錕自傳

高錕—著

許廸鏘—譯

責任編輯	關秀琮
封面設計	吳冠曼
版式設計	陳務華

書名	高錕自傳（增訂版）
著者	高錕
譯者	許廸鏘
出版	三聯書店（香港）有限公司 香港北角英皇道 499 號北角工業大廈 20 樓 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd. 20/F, North Point Industrial Building, 499 King's Road, North Point, Hong Kong
香港發行	香港聯合書刊物流有限公司 香港新界大埔汀麗路 36 號 3 字樓
印刷	中華商務彩色印刷有限公司 香港新界大埔汀麗路 36 號 14 字樓
版次	2014 年 3 月香港第一版第一次印刷
規格	特 16 開（152 × 228 mm）376 面
國際書號	ISBN 978-962-04-3485-3（平裝） ISBN 978-962-04-3556-0（精裝） © 2014 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd. Published in Hong Kong

高錕教授生活及工作大事摘要

- 1933年 11月4日上海出生。
- 1948年 家族由上海赴台灣短暫停留，隨後高錕父親攜家眷遷香港定居。
- 1949年 入讀香港聖若瑟中學，為時四年。
- 1953年 夏天赴倫敦東部和域治理工學院（Woolwich Polytechnic）讀大學。
- 1957年 大學畢業，獲工程學士學位。隨即於國際電話電報公司（ITT）旗下標準電話與電報公司（Standard Telephones and Cables）任工程師。
- 1959年 9月19日高錕、黃美芸於英國倫敦（東南區布力希斯）結婚。
- 1960年 進入標準電話與電報公司旗下的標準電訊研究實驗所工作（在該公司服務十年）。
- 1961年 兒子明漳出生。
- 1963年 結婚四周年紀念日，第二個孩子、女兒明淇出生。
- 1965年 於任職期間取得倫敦大學學院電機工程哲學博士學位。
- 1966年 離港十三年後首次回港探親（工作中的過境），美芸及兩名子女同行。高錕繼續工作行程的幾星期間，美芸及子女留港。
7月，論文《介電波導管的光波傳送》刊出於英國電機工程師學會學報——被定為光纖通訊誕生的日子。
- 1967年 雙親移民英國，由高錕照顧。

- 1970至 應邀為香港中文大學籌辦電子系（現稱電子工程學系），並於電
1974年 子系任教。
- 1974年 初夏移民美國，返回ITT公司於美國維珍尼亞州的羅安那克
（Roanoke）電光學產品部擔任主任科學家，後擢升為工程主任。
- 1976年 得莫理獎（Morey Award）。同年，高錕母親患癌於英國去世。
- 1978年 得英國蘭克獎（Rank Prize）。
- 1979年 得愛立信獎（Ericsson Prize）。
- 1982年 因表現出色獲任命為首位「ITT科學行政總裁」，在任三年。
- 1983年 到ITT旗下德國公司工作，利用六個星期的暑假寫下《選擇的現
實》一書。
- 1985年 在德國史圖加特西門子公司工作。收消息獲第十一屆馬科尼獎
（Marconi Prize）。冬天回美國，太太美芸於美國進行了一個手術。
同年，女兒明淇在新澤西貝爾實驗所工作。
- 1986年 回美國康涅狄格州的ITT研究實驗室工作。同年獲邀申請香港中
文大學校長一職，並等候遴選。
同年秋天，兒子明漳入讀 Brown University，攻讀電腦工程碩士學位。
- 1987年 在離開 ITT 和到中大就任期間，利用三個月空檔出任 Bellcore 公
司顧問。
出任香港中文大學第三任校長，並在1989年創立訊息工程學系。
聖誕節前，把父親由英國接回香港同住照顧。
- 1988年 獲選為瑞典皇家工程科學院院士。同年於英國出版《光學纖維》。
- 1993年 出任港事顧問。
- 1995年 獲世界工程組織聯合會（WFEO）的金章獎。
- 1996年 香港中文大學校長之職任滿。中國科學院紫金山天文台宣佈命名
一顆新發現的小行星為「高錕星」（國際編號3463）。同年，獲

日本獎（Japan Prize）。

- 1997年 成立「高科橋公司」提供科技顧問服務，同時擔任香港科技創新委員會委員。
- 1999年 獲美國國家工程學會查理·斯塔克·德雷珀獎（Charles Stark Draper Prize）。
- 2000年 在大埔工業村投資成立「高科橋光纖有限公司」，生產光纖。公司於2003年易主，更名「高科橋光通信有限公司」。
- 2001年 結婚紀念日在美國慶祝期間遇上 911 事件。
- 2005年 由許迪鏘翻譯的中文版《潮平岸闊——高錕自述》於香港出版。
- 2009年 10月獲諾貝爾物理學獎的殊榮。

前 言

四分一世紀以前我開始記下點滴回憶，當時斷沒想過要出版。所記只是自身瑣事和童年創痛，嘗試整理生平而已。寫下所思所感，把形塑個人生命面貌的事件連貫起來，有助我退後一步，看清一生行事的來龍去脈。

散漫的書寫倒日漸成形，這時高錕也在記述他的研究歷程和事業發展，我們互相交換閱讀，發覺所寫時相交疊，合而為一，卻別有一番風貌。這樣子相接相續下來，我們才想到，也許有一天可以出版成書。

但寫作和出書到底是兩回事，令我不無戰兢之感。我倆從沒上過寫作課，我的文筆如果給人拿來評頭品足，又何苦來哉？十數年來，我把章節改了又改，總是覺得不滿意。

直到一天，一位出版家跟我們洽商出版一部中文自傳。我們既缺時間，也乏中文素養，因此轉而建議以英文稿為本，出版一部中文譯作。七年前，中文本《潮平岸闊——高錕自述》（以下簡稱《高錕自述》）終告面世，兩年後，簡體字本在中國內地出版。譯者只收取了一點預支稿酬，以及出版後不算豐厚的版稅。

2009年高錕出乎意料獲頒諾貝爾物理學獎，事情為之改觀。《高錕自述》一書風行，重印再三。這回，中譯者終於得到他應得的報酬。

不諳中文的朋友，一直敦促我們出英文版。《高錕自述》出版以

來，許多事情發生了，新出的英文版，加進了新的內容，內文也略加修訂。英文版新增的兩章，藉這次中文修訂本刊行，相應補入，即本書第16章「步向夕陽」及第17章「獲得殊榮」。

自學術界和公開活動隱退下來後，高錕卻證實患上阿茲海默症（或稱腦退化）。此症目前無藥可治，在香港並不廣為人知。一般認為，這不過是隨老年而來的病患，在未登上新聞媒體頭條之前，連醫學界以至政府都未有予以正視。出身香港的諾獎得主一時傳為城中佳話，大眾對他所罹患的痼疾始切切關注。有感於各方善意，我們在2010年成立了「高錕慈善基金」（Charles K. Kao Foundation for Alzheimer's Disease），並註冊為非牟利慈善機構，同時設立網站（www.charleskaofoundation.org）詳細說明基金宗旨。我希望，加深公眾認識，提升資源投放，有助改善照料腦退化患者的設施、加強護理人員的培訓，以及減輕患者家人的壓力。

本書銷售所得，部分將捐助慈善基金，懇請瀏覽基金網頁，共襄善舉。

高黃美芸

目 錄

高錕教授生活及工作大事摘要 / i

前言（高黃美芸） / v

1 邂逅 / 001

2 上學去 / 029

3 無知歲月 / 047

4 航向世界 / 059

5 獨立自主 / 079

6 探索光纖 / 095

7 光明在望 / 115

8 開拓新領域 / 135

9 出掌中大 / 155

- 10 我的收穫 / 183
- 11 家庭生活 / 209
- 12 中大憶往 / 239
- 13 結婚紀念 / 269
- 14 富人、偉人與要人 / 293
- 15 迎向新紀元 / 317
- 16 步向夕陽 / 329
- 17 獲得殊榮 / 341

附錄一：

高錕教授2009年10月得諾貝爾物理學獎後由夫人（高黃美芸）代撰的致謝辭 / 359

附錄二：

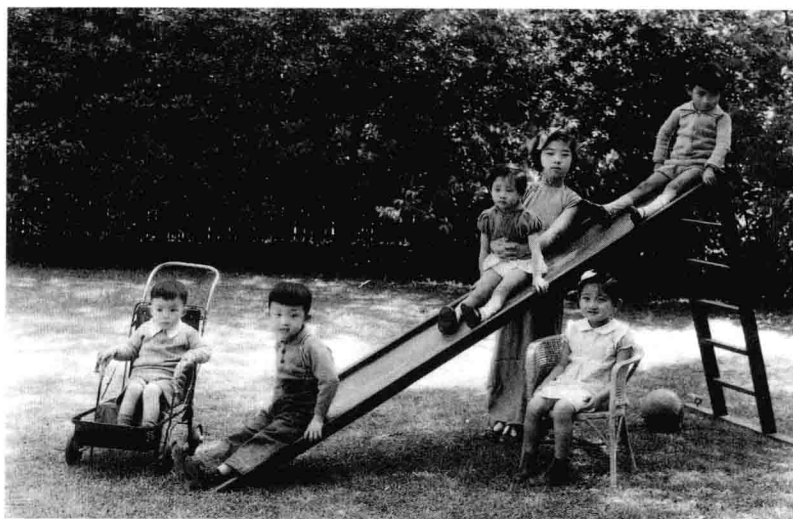
高錕慈善基金簡介 / 361

1

邂逅



全家福：父親、母親和弟弟。約1942年攝於上海一影樓。



上：1942年攝於上海我家前園。我坐在滑梯底，旁邊手推椅上的是我弟弟高銘，還有一眾表姐妹。

下：我們一家與姨表親及朋友的大合照。攝於1958年，香港一次家族聚會。



上：英國的中國留學生很喜歡暢聚作樂，1958年攝於英國南部一沙灘。

下：騎在大樹上的就是我未來的妻子。1958年在英國鄉郊，我們才相識不久。



兩天前便訂購及冷藏的結婚禮餅購自英國馬莎百貨店（Marks and Spencer's），由美芸親手裝飾。1959年婚禮上切餅留影。



結婚婚紗由美芸親手縫製。